



Hanna
Barabakh

DATE OF BIRTH:
18/04/1994

CONTACT

Nationality: Ukrainian

Gender: Female



27/1 Lyubinska Str.
79041 Lviv, Ukraine



hanna.barabakh@gmail.com



(+380) 630685634

ABOUT ME

Detail-oriented professional with 7 years of experience in TEFL, translation and interpreting. Possess strong omnichannel communication skills with the ability to approach various categories both in groups and individually. Proven to provide top-level teaching and linguistic services by producing creative solutions with fast turnaround.

WORK EXPERIENCE

10/2020 - CURRENT - Berlin, Germany

Expert Linguist, Translator

greatcontent GmbH

01/2019 - CURRENT - Linter, Belgium

Quality Assurance of NLP, Linguistic Analyst

Datamundi

01/07/2018 - CURRENT - Lviv, Ukraine

TEFL Individual and Group Tutoring, Translating, Interpreting

Independent Contractor

03/2018 - 06/2018 - Lviv, Ukraine

Lecturer of English, Interpretation, and Translation Studies

Ivan Franko National University of Lviv

10/2017 - 05/2018 - Lviv, Ukraine

Translation Project Manager

Linguistic Centre Group

27/06/2017 - 31/07/2017 - Warsaw, Poland

Leopolis for Future Programme

MSL Group

01/02/2017 - 15/06/2017 - Lviv, Ukraine

International Communications Manager

National University Lviv Polytechnic

09/2015 - 06/2017 - Lviv, Ukraine

Teacher of Business English

Lviv Medical Centre

01/06/2015 - 15/06/2017 - Lviv, Ukraine

Project Manager, Facilitator

NGO Foundation of Regional Initiatives

02/2013 - CURRENT - Lviv, Ukraine

Translator of Medical, Economics, Legal and Literary Texts

Independent Contractor



EDUCATION AND TRAINING

02/2019 - CURRENT - Lviv, Ukraine

● **Certificate of proficiency in English / C1**
IELTS

10/2019 - CURRENT - Lviv, Ukraine

● **Certificate of proficiency in German / B1**
onSET-Zertifikat

02/2018 - CURRENT - Bologna, Italy

● **Certificate of proficiency in Italian / A2**
The University of Bologna Language Centre (CLA)

01/09/2016 - 30/06/2018 - Lviv, Ukraine

● **MA in Philology and Translation (English-Ukrainian)**
Ivan Franko National University of Lviv

04/09/2017 - 01/03/2018 - Bologna, Italy

● **Erasmus+ Exchange Programme**
University of Bologna

01/09/2012 - 30/06/2016 - Lviv, Ukraine

● **BA in Philology and Translation (English-Ukrainian)**
Ivan Franko National University of Lviv

04/05/2015 - 22/04/2016 - Lviv, Ukraine

● **Speaker at International Student Translation Studies Conference**
Ivan Franko National University of Lviv



LANGUAGE SKILLS

MOTHER TONGUE(S): Ukrainian

English

Listening
C2

Reading
C1

Spoken
production
C1

Spoken
interaction
C1

Writing
C1

German

Listening
B1

Reading
B1

Spoken
production
A2

Spoken
interaction
A2

Writing
B1

Russian

Listening
C2

Reading
C2

Spoken
production
C1

Spoken
interaction
C1

Writing
C1

Polish

Listening
B2

Reading
B2

Spoken
production
B1

Spoken
interaction
B1

Writing
B2

Italian

Listening
B1

Reading
B1

Spoken
production
A2

Spoken
interaction
A2

Writing
A2

Greek, Ancient

Listening

Reading
B2

Spoken
production

Spoken
interaction

Writing
B2

Latin

Listening

Reading
B2

Spoken
production

Spoken
interaction

Writing
B2



PUBLICATIONS

● **Translation of Thomas Pynchon's Postmodern Narratives through the Lens of Interpretative Semiotics**

2018 shorturl.at/dqF58

Barabakh, H. (2018). *Ukrainian Translation of Thomas Pynchon's Postmodern Narratives through the Lens of Interpretative Semiotics* (Master's thesis, Ivan Franko National University of Lviv, 2018). Lviv: Ivan Franko Publishing Center: Faculty of Foreign Languages.

● **Alessandra Martelli. 21 Free Tools for Translators 2nd edition (revised & updated)**

2018 shorturl.at/chwAV

Martelli, A. (2018). *21 Free Tools for Translators 2nd edition (revised & updated)* (Textbook, Ivan Franko National University of Lviv, 2018) (H. Barabakh, Trans.). Lviv: Ivan Franko Publishing Center: Faculty of Foreign Languages.

● **Intertext Poetics and Intermediality in the Translation of Tom Stoppard's play**

2016 shorturl.at/evEM6

Barabakh, H. (2016). *Intertext Poetics and Intermediality in the Ukrainian Translation of Tom Stoppard's play "Rosencrantz and Guildenstern Are Dead"* (Bachelor's thesis, Ivan Franko National University of Lviv, 2016). Lviv: Ivan Franko Publishing Center: Faculty of Foreign Languages.

NETWORKS AND MEMBERSHIPS

05/10/2016 - CURRENT

● **Certified Active Citizens Facilitator**

Kyiv, Ukraine
British Council

VOLUNTEERING

07/2013 - CURRENT

● **Volunteer Activist**

Lviv, Ukraine

- Managing community and guests of the festival, translating at the Lviv International Short Film Festival
- Organising communication and accompaniment of guest authors at the Lviv Book Forum
- Planning and holding youth-oriented social events at the Ukrainian Catholic University
- Communicating and informationally supporting participating authors at the Literary Festival Meridian Czernowitz
- Translating and localizing socio-political articles for the Internet portal European Space